

Maria Hasler-Barker

Assistant Professor of Spanish
Department of World Languages and Cultures
Sam Houston State University
Huntsville, Texas

EDUCATION

Ph.D., Hispanic Linguistics, May 2013; Indiana University, Bloomington, Indiana

M.A., Hispanic Linguistics, May 2007; Indiana University, Bloomington, Indiana

B.A., Spanish, April 2003; Brigham Young University, Provo, Utah

PUBLICATIONS

Contracted **Hasler-Barker, M.** Pragmatics. In Geeslin, K. (Ed.) *The Cambridge Handbook of Spanish Linguistics*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Contracted **Hasler-Barker, M.** & Shively, R. *Pragmatics and Spanish Language Teaching*. (Series: Routledge Advances in Spanish Language Teaching, Series Editor: Javier Muñoz-Basols)

2017 Félix-Brasdefer, J.C. & **Hasler-Barker, M.** Elicited data. In A. Barron (ed.), *Pragmatics Handbook* (pp. 27-40). Germany: Mouton De Gruyter.

Marshall, K., Venta, A., Henderson, C., **Barker, M.**, & Sharp, C. Linguistic analysis as a method for assessing symptoms after sexual trauma among female adolescent psychiatric inpatients. *Journal of child sexual abuse*, 26(8), 910-926.

2016 **Hasler-Barker, M.** Effects of metapragmatic instruction on the production of compliments and compliment responses: Learner-learner role-plays in the foreign language classroom. In Bardovi-Harlig, K. and Félix-Brasdefer, C. (Eds.) *Pragmatics and Language Learning*, vol. 14 (pp. 125-152). Honolulu, HI: National Foreign Language Resource Center.

2015 Félix-Brasdefer, J.C. & **Hasler-Barker, M.** Complimenting in Spanish in a short-term study abroad context. *System* 48(2015): 75-85.

2012 Félix-Brasdefer, J.C. & **Hasler-Barker, M.** Complimenting and responding to a compliment in the Spanish FL classroom: From empirical evidence to pedagogical intervention. In Ruiz de Zarobe, L. and Ruiz de Zarobe, Y. (Eds.) *Speech Acts and Politeness across Languages and Cultures*. New York: Peter Lang.

Geeslin, K., García-Amaya, L., **Hasler-Barker, M.**, Henriksen, N., & Killam, J. The L2 acquisition of variable perfective past time reference in Spanish in an overseas immersion setting. In Geeslin, K. and Díaz-Campos, M. (Eds.) *Selected Proceedings of the 14th Hispanic Linguistics Symposium* (pp. 197-213). Cascadia Proceedings Project.

2009 Geeslin, K., García-Amaya, L., **Hasler-Barker, M.**, Henriksen, N., & Killam, J. The SLA of direct object pronouns in a study abroad immersion environment where use is variable. In Borgonovo, C., Español-Echevarría, M., and Prévost, P. (Eds.) *Selected Proceedings of the 12th Hispanic Linguistics Symposium* (pp 246-259). Cascadia Proceedings Project.

REFEREED CONFERENCE PRESENTATIONS

- 2018 **Hasler-Barker, M.** & Frye, J.M. "You Didn't Say 'Hola': What Happens When the Reference Script Is Altered". *American Library Association Annual Conference*, New Orleans, Louisiana, 21-26 June 2018.
- 2017 **Hasler-Barker, M.** "Teaching the Pragmatics of Compliment-Compliment Response Sequences in the Spanish FL Classroom: Grammar through Culture or Culture through Grammar?" *The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese*, Chicago, Illinois, 6-9 July 2017.
- Malakaj, E., French, L., **Hasler-Barker, M.**, Bouamer, S., Gagné, N. "Internationalization, Cultural Competency, and Intercultural Competences in Language Learning Contexts." *Universality of Global Education Issues*, The Woodlands, Texas, 23-24 February 2017.
- 2016 **Hasler-Barker, M.** "Pedagogical intervention and L1 transfer in L2 Spanish compliment and compliment response production" *American Pragmatics Association*, Bloomington, Indiana, 4-6 November 2016.
- Hasler-Barker, M.** & Frye, J.M. "Spanish-English bilingual service encounters in public libraries: An exploratory study" *American Association of Applied Linguistics*, Orlando, Florida, 9-12 April 2016
- Frye, J.M. & **Hasler-Barker, M.** Report on grant: "Bilingual libraries: Understanding the role of *lenguaje* and *interacción* in serving patrons in diverse communities." *Association of Library and Information Science Educators* (Grant Award Session), Boston, Massachusetts, 5-8 January 2016.
- 2015 **Hasler-Barker, M.** "Language-related episodes (LREs) in learner-learner role-plays: Form, function, and elicitation." *American Association of Applied Linguistics/Canadian Association of Applied Linguistics*, Toronto, Ontario, 21-24 March 2015
- Frye, J.M., **Hasler-Barker, M.**, Aschauer, M., Magnusen, K., Montelongo, R., & Hebert, J. "Are you internationally minded? How professors' identities inform teaching practices." *Conference on the Universality of Global Education Issues*, The Woodlands, Texas, 5-6 March 2015.
- Frye, J.M. & **Hasler-Barker, M.** "Bilingual libraries: Understanding the role of *lenguaje* and *interacción* in serving patrons in diverse communities. *Association of Library and Information Science Educators* (Grant Award Session), Chicago, Illinois, 27-30 January 2015.
- 2014 **Hasler-Barker, M.** "Role-playing compliments and compliment responses in the Spanish foreign language classroom." *The Hispanic Linguistics Symposium*, West Lafayette, Indiana, 14-16 November 2014
- Hasler-Barker, M.** "Teaching compliments and compliment responses to intermediate-level learners of Spanish in the foreign language classroom." *19th International Conference on Pragmatics and Language Learning*, Bloomington, Indiana, 24-26 April 2014.

- 2012 **Hasler-Barker, M.** "Teaching compliments in the Spanish foreign language classroom." Invited panel presentation, Pragmatics Research and the Language Classroom, *Pragmatics Festival*, Bloomington, Indiana, 19-21 April 2012.
- 2011 Felix-Brasdefer, J.C. & **Hasler-Barker, M.** "The effects of study abroad on L2 Spanish compliment production." *American Association of Applied Linguistics*, Chicago, Illinois, 26-29 March 2011.
- 2010 Geeslin, K., García-Amaya, L., **Hasler-Barker, M.**, Henriksen, N., & Killam, J. "Variability and the SLA of perfective past time reference in Spanish in an abroad immersion setting." *Hispanic Linguistics Symposium*, Bloomington, Indiana, 15-17 October 2010.
- 2009 **Hasler-Barker, M.** "A preliminary investigation of Spanish stress by native speakers of Spanish." *6th Annual GSAC Graduate Student Conference*. Bloomington, Indiana, 28 February 2009.
- 2008 Geeslin, K., García-Amaya, L., **Hasler-Barker, M.**, Henriksen, N., & Killam, J. "The development of clitic pronouns among second language learners of Spanish in an abroad immersion program in León, Spain." *Hispanic Linguistics Symposium*, Quebec City, Quebec, October 23-25, 2008.
- 2007 **Hasler, M.** & Lavin, E. "Conversational delay: Interactions between native and non-native Spanish speakers." *American Association of Applied Linguistics*, Costa Mesa, California, 21-24 April 2007.

PEER-REVIEWED POSTER PRESENTATIONS

- 2015 Frye, J.M. & **Hasler-Barker, M.** "Synchronizing bilingual patron needs with reference services @ your library." *Texas Library Association*, Austin, Texas, 14-17 April, 2015.
- Frye, J.M. & **Hasler-Barker, M.** "¿Quién tiene el poder? An analysis of language and power at Bilingual reference desks." *Association of Library and Information Science Educators*, Chicago, Illinois, 27-30 January 2015

NON-PEER-REVIEWED PRESENTATIONS

- 2017 "Developing instructional pragmatics studies." *Introduction to Hispanic Pragmatics* (Graduate-level course), Indiana University, 4 December 2017
- "Interlanguage pragmatics." *English Linguistics* (Graduate-level course), Sam Houston State University, 29 March 2017.
- 2016 "Using project-based learning to improve students learning and retention" *13th Annual SHSU Teaching and Learning Conference*, 18 August 2016 (co-presented with Mary Funck).
- "Learners talking about language: Can they be trusted?" *College of Humanities and Social Sciences Faculty Colloquium*, Sam Houston State University, 3 February 2016.
- 2015 "You can't say that! Giving students tools for appropriate interactions in the (foreign language) classroom." *College of Humanities and Social Sciences Faculty Colloquium*, Sam Houston State University, 16 April 2015.

- 2013 "Pragmatics and Second Language Acquisition in the classroom." *The Acquisition of Spanish* (Undergraduate-level course), Indiana University, 29 October 2013.
- "Compliment-compliment response sequence in L2 role-play interaction." *Introduction to Hispanic Linguistics* (Undergraduate-level course), Indiana University, 12 April 2013.
- 2012 "Teaching pragmatics in the foreign language classroom" *Methods of Teaching College Spanish* (Graduate-level course), Indiana University, 8 October 2012.
- "Speech acts and pragmatics" *Introduction to Hispanic Linguistics* (Undergraduate-level course), Indiana University, 16 February 2012.
- "Conversation analysis of speech acts" *Introduction to Hispanic Pragmatics* (Graduate-level course), Indiana University, 19 January 2012.
- 2011 "Compliments and compliment responses." *Introduction to Hispanic Linguistics* (Undergraduate-level course), Indiana University, 2 November 2011.
- 2010 "Data collection and instrument design for pragmatics research," *Pragmatic Variation across Spanishes* (Graduate-level seminar), Indiana University, 19 October 2010.
- "Introduction to pragmatics," *Introduction to Hispanic Linguistics* (Undergraduate-level course), Indiana University, 16 April 2010.

HONORS AND AWARDS

- *Teaching Innovation Grant*, Sam Houston State University, Received (with Tatiana Artamonova, Leif French, and Ervin Malakaj) Fall 2017, \$10,000
- *Enhancement Research Grant*, Sam Houston State University, Received (with Julie Marie Frye) Spring 2015, \$15,000
- *Association for Library and Information Science Education (ALISE) Research Grant Competition*, Received (with Julie Marie Frye) Fall 2014, \$5,000
- *Grant-in-Aid of Doctoral Research Award*, College of Arts and Sciences, Indiana University, Received Fall 2011, \$1,000.

THESIS/DISSERTATION COMMITTEES

- 2018 Kaisa Marshall, PhD in Clinical Psychology, "Prospective Analysis of Linguistic Analysis as a Method for Assessing Trauma Symptoms after Hurricane Harvey among Houstonian Adults," (outside reader).
- 2016 Kaisa Marshall, MA in Clinical Psychology, "Linguistic markers of trauma symptoms following sexual trauma in female adolescent inpatients," (outside reader).

SERVICE TO THE PROFESSION

- Anonymous manuscript reviewer, *Proceedings of SLRF*, Spring 2018.
- Anonymous manuscript reviewer, *System*, Ongoing
- Anonymous manuscript reviewer, *Language Awareness*, Taylor and Francis, Ongoing.
- Anonymous manuscript reviewer, *Language, Culture, and Curriculum*, Taylor and Francis, Ongoing.

- Anonymous manuscript reviewer, *International Journal of the Linguistic Association of the Southwest*, Ongoing.
- Anonymous manuscript reviewer, *Journal of Politeness Research*, Walter de Gruyter, Ongoing.
- Abstract Reviewer, *Second Language Research Forum (SLRF)*, Spring 2017.
- Abstract Reviewer, *American Pragmatics Association (AMPRA)*, Spring 2016.
- Anonymous manuscript reviewer, *IULC Working Papers Online Special Issue: Current Issues in Pragmatic Variation*. Summer, 2015.
- Anonymous manuscript reviewer, *Proceedings of the 19th International Conference on Pragmatics and Language Learning*. Spring, 2015.
- Abstract Reviewer, *19th International Conference on Pragmatics and Language Learning*, Bloomington, Indiana; Spring 2014.
- Manuscript reviewer, *Indiana University Linguistics Club Working Papers*, Bloomington, Indiana, Spring 2013; Fall 2013.
- Communications Specialist and Conference Registration Co-chair, *Pragmatics Festival at Indiana University*, Bloomington, Indiana, Spring 2012.
- Abstract Reviewer, *Pragmatics Festival at Indiana University*, Bloomington, Indiana, Fall 2011.
- Manuscript Reviewer, *2010 Hispanic Linguistics Symposium*, Bloomington, Indiana, Fall 2010.
- Abstract Reviewer, *2010 Hispanic Linguistics Symposium*, Bloomington, Indiana, Summer 2010.
- Conference Volunteer, *2007 American Association of Applied Linguistics Conference*, Spring 2007.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT AND TRAINING

Group for Applied Language and Culture Studies, Sam Houston State University, Ongoing

- Group meets regularly to develop collaborative research in applied language and culture studies.

Digital Education Summit, Sam Houston State University, 25-26 January 2018

- Workshops on critical digital pedagogy, student engagement, and online course development

ACUE Effective Teaching Practices Fellow, Inaugural Cohort, Sam Houston State University, 2017-2018

Academic year

- Online course with weekly units on research-based best practices for teaching

¡Sí se puede!: Bringing Sociolinguistics and Critical Pedagogy into the Spanish as a Heritage Language Classroom, Hispanic Linguistics Symposium Workshop, 28 October 2017.

- Workshop focused on using language variation to inform a critical pedagogy approach to teaching Spanish as a heritage language.

SHSU Teaching and Learning Conference, Sam Houston State University, 17 August 2017

- Workshops on information literacy, embedded librarian services, dynamic lecturing, and holistic approaches to teaching

Writing in the Disciplines, Sam Houston State University, 7-11 August 2017

- Week-long intensive workshop on teaching through writing, creating writing activities, and developing appropriate assessment measures

Digital Education Summit, Sam Houston State University, 9-10 March 2017

- Sessions on teaching innovation, student engagement, and critical pedagogy

SHSU Teaching Conference, Sam Houston State University, Fall 2016

- Workshops on enhancing student learning through teaching, engaging with Program Dignity, and incorporating SHSU's motto

CLIC Summer Workshops for L2 Teachers, Rice University, 12-13 August 2016

- Sessions on teaching and learning with guided induction, teaching interactional competence and incorporating it into curriculum design, finding and using authentic data for classroom input

Project-Based Learning Workshop Series, Sam Houston State University, Spring 2016

- Learned about implementation of project-based learning in various settings

SHSU Online Teaching and Learning Conference, Sam Houston State University, 4 March 2016

- Participated in sessions on maximizing Blackboard discussion boards, implications of portable devices, promoting meaningful interactions in online environments, rhizomatic learning, and copyright issues in online courses

TCCTA World Languages Workshop, McGraw-Hill, Houston, Texas, 26 February 2016

- Learn about McGraw-Hill digital tools and discuss their integration in basic foreign language courses

Heritage Learners in L2 Classes: What Can I Do?, McGraw-Hill Webinar, 17 September 2015

- Discussed working with heritage language learners in the foreign language classroom

SHSU Teaching Conference "Teaching Students to Focus on Learning Rather than Grades", Sam Houston State University, 20 August 2015

- Focused on metacognition and student engagement in online and traditional courses

SHSU Online Teaching and Learning Conference, Sam Houston State University, 26-27 March 2015

- Discussed online learning and areas for improvement, specifically targeting student engagement

Improving Teaching to Improve Learning: Implementing a Peer-to-Peer and Self-Reflection Program, ALISE Conference Session, 28 January 2015.

- Discussed implementation of instructor peer review and self-evaluation in online courses

Pathfinder Scholars, Sam Houston State University, Academic Year 2014-2015

- Paired mentorship program to develop scholarship in incoming faculty

IDEA Evaluation Training, Marsha Harman, Sam Houston State University, Fall 2014

- Instruction on deploying IDEA evaluations; discussion of choosing appropriate course goals

Annual Teaching Conference, Sam Houston State University, Fall 2014

- Workshops on community engagement courses and incorporating research in the classroom

New Faculty Investment, Sam Houston State University, Fall 2014

- Introduction to resources available to students and faculty at the university

Teaching Online with Blackboard, Jacob Spradlin, Sam Houston State University, Spring 2014

- Training in course building, communication, assessment, and online teaching strategies

Syllabus Creation and Development, Laura Gurzynski-Weiss, Indiana University, Fall 2011

- Workshop on course development; discussion of goal-setting for course direction; tips for textbook selection; identification of additional course and syllabus development resources

Methods of Teaching ESL/EFL to Adults, Doreen Ewert, Indiana University, Fall 2010

- Analysis and application of approaches and methods of teaching adult ESL/EFL; discussion of classroom interaction; exploration of cultural and sociopolitical contexts relevant to teaching language

"Strategizing about your grammar: A new website for learners of Spanish", Andrew Cohen, Indiana University, 10 November 2008

- Workshop on developing and using websites for teaching pragmatics to learners of Spanish

Methods of Teaching College Spanish, Manuel Díaz-Campos, Indiana University, Fall 2005

- Training in communicative method of teaching foreign language, design of in-class activities, preparation of assessment measures

TEACHING EXPERIENCE

Assistant Professor, Department of World Languages and Cultures

June 2014—Present

Sam Houston State University, Huntsville, TX

- *Principles of Spanish Linguistics* (Fall 2018)
- *Studies in Spanish Linguistics* (Graduate, Spring 2018, co-taught with Leif French)
- *Teaching Cross-Cultural Communication* (Graduate, Fall 2017)
- *Technology and Language Teaching and Learning* (Graduate, Spring 2017)
- *Cross-Cultural Communication* (Summer 2017)

- *Spanish Grammar and Composition* (Spring 2017; Summer 2018)
- *Spanish Conversation I* (Fall 2016)
- *Spanish Conversation II* (Fall 2017; Spring 2018)
- *Methods of Foreign Language Teaching*, (Fall 2015)
- *Second Language Acquisition and Pedagogy*, (Fall 2015; graduate independent study)
- *Intermediate Spanish II*, (Fall 2014; Summer 2016; Summer 2017; Fall 2017; Summer 2018; Fall 2018)
- *Intermediate Spanish I*, (Summer 2014; Summer 2016)
- *Elementary Spanish II*, (Summer 2014, Fall 2014; Spring 2016)
- *Elementary Spanish I*, (Fall 2014, Spring 2015, Fall 2015; Spring 2016; Fall 2016 (led phase-in of new textbook))

Visiting Lecturer, Department of Spanish and Portuguese
Associate Instructor, Department of Spanish and Portuguese

August 2012—May 2014

August 2005—May 2012

Indiana University, Bloomington, Indiana

- *Honors Introduction to Hispanic Linguistics*, (Spring 2013, Fall 2013, Spring 2014)
- *Composition and Conversation in Spanish*, (Spring 2012, Fall 2012)
- *Introduction to Hispanic Linguistics*, (Fall 2010, Spring 2011, Summer 2011, Fall 2012, Fall 2013)
- *Spanish Grammar and Composition*, (Spring 2009)
- *Spanish Grammar in Context*, (Fall 2009, Fall 2011)
- *Introduction to Hispanic Culture*, (Fall 2008, Spring 2010, Summer 2010)
- *Second-Year Spanish II*, (Spring 2007, Fall 2007, Fall 2013, Spring 2014)
- *Second-Year Spanish I*, (Fall 2006)
- *Elementary Spanish II*, (Spring 2008, Summer 2008)
- *Intensive Elementary Spanish*, (Fall 2005, Spring 2006, Summer 2009)

Indiana University Honors Program in Foreign Languages (León, Spain)

June—July 2007

- *Conversation*
- *Phonetics and Pronunciation*

SERVICE TO THE DEPARTMENT

- Graduate Co-Advisor, Department of World Languages and Cultures, Sam Houston State University, Summer 2017-Present
- Curriculum Committee, Department of World Languages and Cultures, Sam Houston State University, Ongoing
- Program Evaluation/Assessment Committee, Department of World Languages and Cultures, Sam Houston State University, Ongoing
- German Assistant Professor Hiring Committee, Department of World Languages and Cultures, Sam Houston State University, Spring 2018
- American Sign Language Assistant Professor Hiring Committee, Department of World Languages and Cultures, Sam Houston State University, 2017-2018 Academic Year
- Spanish Lecturer Hiring Committee, Department of World Languages and Cultures, Sam Houston State University, 2017-2018 Academic Year
- MA Review Committee, Department of World Languages and Cultures, Sam Houston State University, 2016-2017 Academic Year
- Spanish Assistant Professor Hiring Committee, Department of World Languages and Cultures, Sam Houston State University, 2016-2017 Academic Year

- Led Phase-in New Spanish Language Textbook (Spanish 1-2), Department of World Languages and Cultures, Sam Houston State University, 2016-2017 Academic Year
- German Assistant Professor Hiring Committee, Department of Foreign Languages, Sam Houston State University, 2015-2016 Academic Year
- German Visiting Assistant Professor Hiring Committee, Department of Foreign Languages, Sam Houston State University, 2014-2015 Academic Year
- NCATE/Capstone Evaluator, Spring 2015
- Comprehensive MA Exam Administration, Fall 2015; Fall 2016; Summer 2018

SERVICE TO THE COLLEGE

- Sponsoring Promising Undergraduate Research (SPUR) Committee, College of Humanities and Social Sciences, Sam Houston State University, Spring 2018-Present
- Latinx Working Group, Diversity and Inclusion Committee, College of Humanities and Social Sciences, Sam Houston State University, Spring 2018-Present
- Tenure and Promotion Policy Committee, College of Humanities and Social Sciences, Sam Houston State University, Fall 2017-Present
- Volunteer, *Transfer Tuesday Lone Star-Montgomery Open House*, 21 October 2015.
- Panel Participant, *New Faculty Orientation*, College of Humanities and Social Sciences, Sam Houston State University, 18 August 2015

SERVICE TO THE UNIVERSITY

- Panel Participant, *New Faculty Investment*, Sam Houston State University, 12 August 2015.

SERVICE TO THE COMMUNITY

- Panel Participant, *Houston Hispanic Forum's Career & Education Day*, 14 February 2015.